

R. 2. c. 11
(old para.)
s. 45. 46
c. 11
(old para.)
s. 52(1) (1997)
c. 47
s. 74(2)

159. Section 159 of the Act is repealed.
160. Part II of the Act is repealed.
161. Part III of the Act is repealed by the following:

159. L'article 159 de la Loi est abrogé.
160. La partie II de la Loi est abrogée.
161. La partie III de la Loi est abrogée par ce qui suit :

L. 2. c. 11
(old para.)
s. 45. 46
c. 11
(old para.)
s. 52(1)
c. 47
s. 74(2)

PART III

RESTRUCTURING OF INSURANCE COMPANIES

RESTRUCTURATION DES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Definition
"company"
"foreign company"
"insurance company"
"policy"
"policyholder"

159. In this Part, "company" means an insurance company; "foreign company" means a foreign insurance company; "policy" includes, without limiting the generality of its meaning, "policy" as defined in subsection 2(1) of the Insurance Companies Act.

159. Les définitions qui suivent s'appliquent dans la présente partie.
"société" a le sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les sociétés d'assurance.
"société étrangère" a le sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les sociétés d'assurance.
"police" inclut, sans limiter la généralité de son sens, "police" tel que défini à l'article 2(1) de la Loi sur les sociétés d'assurance.

Definition
"company"
"foreign company"
"insurance company"
"policy"
"policyholder"

Application of Part

159.1 (1) This Part applies only to insurance companies.

159.1 (1) La présente partie s'applique uniquement aux sociétés d'assurance.

Transitions

(2) The Part applies only in respect of 15 applications for winding-up orders that are made after the date of coming into force of this subsection and applications for winding-up orders that were made on or before that date shall be dealt with in accordance with the provisions of this Part as they read immediately before that date.

(2) La présente partie ne s'applique que dans le cas de demandes d'ordonnances de mise en liquidation non précédées après la date d'entrée en vigueur de présent sous-section. Les autres demandes sont traitées en vertu de la 15^e partie de la Loi sur les sociétés d'assurance.

Application of Part
Transitions

Power of court

160. The court may, at any time after an application for a winding-up order is made, on the application of the applicant for the winding-up order or of the liquidator, make such order as the court considers appropriate for the protection of the assets of the estate of the company.

160. Le tribunal peut, après la présentation de la demande d'ordonnance de mise en liquidation, et sur la demande de la liquidation ou de l'applicant, rendre l'ordonnance qu'il juge appropriée pour la protection de l'actif de la société.

Power of court
Order of court

Order of court
Power of court
Order of court

161. (1) Subject to this Act, claims shall be paid in the following order of priority:
(a) costs of liquidation and the mortgagee and special insurance portions of the claims described in paragraph 160(1) of the Insurance Companies Act;

161. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente Loi, les réclamations sont payées dans l'ordre de priorité suivant :

Order of court
Power of court
Order of court